





## Segmented silicone plate with suction cup Easy Menu

**IT** **Piatto a scomparti in silicone con ventosa Easy Menu**

**ISTRUZIONI PER L'USO. LEGGERE QUESTE ISTRUZIONI E CONSERVARLE PER FUTURO RIFERIMENTO.**

**Per la sicurezza e la salute del Vostro bambino. AVVERTENZA!**

Utilizzate sempre questo prodotto sotto la sorveglianza di un adulto. Prima di ogni uso controllare il prodotto. Sostituirlo al primo segno di usura o danneggiamento. Controllare sempre la temperatura dell'alimento prima di alimentare il bambino. Ciò per evitare di recare ustioni al bambino. Questo prodotto non è un giocattolo, quando non in uso tenere fuori dalla portata del bambino. Tenere l'imballo e tutti i suoi componenti fuori dalla portata del bambino.

Non usare utensili metallici taglienti, non tagliare il cibo all'interno del piatto: si potrebbe danneggiare la superficie. Somministrare cibi secondo i consigli del pediatra.

**Preparazione ed uso:** Prima del primo utilizzo lavare il prodotto con un comune detergente per piatti, sciacquare abbondantemente ed asciugare. Prima di ogni uso assicurarsi che il prodotto sia adeguatamente pulito. Per un utilizzo sicuro, il prodotto deve essere sempre posizionato su superfici lisce, piane e stabili. Non appoggiare su superfici delicate o sensibili all'umidità e/o al calore.

Posizionare il piatto sul piano e premere verso il basso perché la ventosa aderisca fermamente alla superficie del piano d'appoggio.

**ATTENZIONE:** superfici ruvide possono rendere meno salda l'adesione. Per sganciare la ventosa sollevare la linguetta sul bordo della ventosa stessa. Prima di somministrare il cibo al bambino mescolarlo per assicurare una uniforme distribuzione del calore e verificarne sempre la temperatura. La pigmentazione di alcuni cibi (es. salse di pomodoro) dalla colorazione intensa potrebbe alterare il colore del prodotto. Questo fatto non altera la funzionalità del prodotto e/o la sua sicurezza. Questo prodotto non è destinato alla conservazione prolungata dei cibi o alla loro cottura. Non riscaldare in forni tradizionali, su piastre riscaldanti o fiamme libere. Aumentare l'attenzione in caso di riscaldamento in forno a microonde:

- Assicurarsi che il grill sia disattivato.
- Evitare cibi ad alto contenuto di grassi.
- È consigliabile riscaldare gli alimenti utilizzando un livello di potenza e/o un tempo di riscaldamento ridotti ed aumentarli successivamente, se necessario.
- Mescolare sempre il cibo riscaldato per un'uniforme distribuzione del calore e verificarne la temperatura prima di somministrare al bambino.
- L'aggiunta di molto olio o zucchero durante il riscaldamento di alimenti potrebbe danneggiare questo prodotto.

**Pulizia:** Pulire sempre il prodotto subito dopo ogni utilizzo. Si consiglia di lavare a mano utilizzando un comune detergente per piatti. Non utilizzare mai spugne e/o detersivi abrasivi, antibatterici o solventi chimici. Risciacquare sempre il prodotto con acqua corrente dopo ogni lavaggio ed asciugarlo subito accuratamente, conservarlo in un luogo pulito ed asciutto, protetto dalla luce solare diretta e da fonti di calore. E' possibile lavare il prodotto in lavastoviglie con lavaggio delicato; tale lavaggio potrebbe accelerare l'usura del prodotto. Dopo averlo asciugato accuratamente, riporre il prodotto in un luogo asciutto e pulito, protetto dalla luce solare diretta e da fonti di calore.

Artisana S.p.A. -  
Via Saldarini Catelli 1  
22070 Grandate (CO) - Italy

Made in China  
Fabricado em China  
Fabricado na China  
Mengse: Çin  
Κατασκευασμένο στην Κίνα  
صنع في الصين

www.chicco.com



46 010216 0000\_00\_2009

In caso di dubbi sull'interpretazione del contenuto delle presenti istruzioni contattare il rivenditore o Artisana S.p.A.

**EN** **Segmented silicone plate with suction cup Easy Menu**

**INSTRUCTIONS FOR USE READ THESE INSTRUCTIONS AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE.**

**For your child's safety and health. WARNING!**

Always use this product with adult supervision. Before each use, inspect the product. Throw away at the first signs of damage or weakness. Always check food temperature before feeding. This is to prevent the risk of scalding. This product is not a toy; when not in use, keep it out of reach of children. Keep the packaging and all its components out of children's reach.

Do not use sharp metal cutlery, don't use the plate to cut food: this could damage the surface. Administer food as recommended by your paediatrician.

**Preparation and use:** Before using for the first time, wash the product with ordinary dishwashing soap, rinse well and dry. Before each use, check that the product has been cleaned well. For safe use, the product must always be placed on smooth, stable, level surfaces. Do not place the product on delicate surfaces or those sensitive to heat and/or moisture.

Place the plate on the surface and press down until the suction cup adheres firmly to the supporting surface.

**ATTENTION:** rough surfaces may result in weaker adhesion. To release the suction cup, lift the tab located on the edge of the suction cup itself.

Always mix food for an even distribution of heat and check the temperature before feeding to children. The pigmentation in some brightly-coloured foods (e.g. tomato sauce) may alter the colour of the product. This does not alter the function and/or safety of the product. This product is not designed for cooking foods or storing them for extended periods of time. Never warm in conventional ovens, on hot plates or naked flames. Pay special attention when warming in a microwave oven:

- Make sure the grill function is off.
- Avoid food with a high content of fat.
- We recommend warming food using a reduced power level and/or warming time and increase them subsequently if necessary.
- Always mix food for an even distribution of heat and check the temperature before feeding to children.
- Adding large amounts of oil or sugar when heating foods may damage this product.

**Cleaning:** always clean the product immediately after each use. We recommend washing by hand using a common washing up liquid. Never use abrasive sponges and/or detergents, antibacterial products or chemical solvents. Always rinse the product in running water after each wash and dry thoroughly right away. Store in a clean, dry place away from direct sunlight and sources of heat.

The product can be washed in the dishwasher with a delicate cycle; washing in dishwasher can accelerate product wear. After drying well, put the product in a clean, dry place, away from direct sunlight and sources of heat. If you have any doubts on the contents of these instructions, please contact your retailer or Artisana S.p.A.

**FR** **Assiette à compartiments en silicone avec ventouse Easy Menu**

**MODE D'EMPLOI. LIRE CETTE NOTICE ET LA CONSERVER POUR TOUTE CONSULTATION FUTURE.**

**Pour la sécurité et la santé de votre enfant. AVERTISSEMENT!**

Ce produit doit toujours être utilisé sous la surveillance d'un adulte. Avant chaque utilisation, examiner le produit. Le jeter dès les premiers signes de détérioration ou de fragilité. Toujours vérifier la température des aliments avant de donner à manger à l'enfant. Ceci pour éviter de causer des brûlures à l'enfant. Ce produit n'est pas un jouet, lorsqu'il n'est pas utilisé, le tenir hors de la portée de l'enfant. Garder l'emballage et tous ses composants hors de la portée des enfants. Ne pas utiliser d'ustensiles métalliques coupants, ne pas couper pas les aliments dans l'assiette : cela pourrait endommager la surface. Administrer les aliments selon les conseils du pédiatre.

**Préparation et utilisation :** Avant la première utilisation, laver le produit avec un détergent à vaisselle neutre, rincer abondamment et essuyer. Avant toute utilisation, s'assurer que le produit est propre. Pour une utilisation en toute sécurité, le produit doit toujours être placé sur une surface lisse, plane et stable. Ne pas poser sur une surface délicate ou sensible à l'humidité et / ou à la chaleur.

Placer l'assiette sur le plan d'appui et appuyer pour que la ventouse adhère fermement à la surface du plan.

**ATTENTION :** le produit peut ne pas adhérer fermement sur une surface rugueuse. Pour libérer la ventouse, soulever la languette située sur le bord de cette dernière. Avant de servir l'aliment à l'enfant, le mélanger pour assurer une répartition uniforme de la chaleur et toujours vérifier sa température. La pigmentation de certains aliments (par ex. sauce tomate) à la couleur intense pourrait altérer la couleur du produit. Ce phénomène ne modifie ni la fonctionnalité du produit ni sa sécurité. Ce produit n'est pas destiné à la conservation prolongée des aliments ou à leur cuisson. Ne pas chauffer au four traditionnel, sur des plaques chauffantes ou des flammes. Faire particulièrement attention en cas de réchauffage au four à micro-ondes :

- S'assurer que le grill est éteint.

- Éviter les aliments trop riches en matières grasses.

- Il est conseillé de faire chauffer les aliments en utilisant un niveau de puissance et/ou un temps de chauffe réduits et de les augmenter par la suite si nécessaire.

- Toujours mélanger l'aliment chauffé pour une répartition uniforme de la chaleur et vérifier sa température avant de donner à manger à votre enfant.

- L'ajout d'une grande quantité d'huile ou de sucre lors du réchauffage des aliments pourrait endommager ce produit.

**Nettoyage :** Toujours nettoyer le produit après chaque utilisation. Il est recommandé de laver le produit à la main avec un détergent à vaisselle neutre. Ne jamais utiliser d'éponges et/ou de produits nettoyants abrasifs, antibactériens ou de solvants chimiques. Toujours rincer le produit sous l'eau courante après chaque lavage et l'essuyer avec soin. Conserver dans un endroit propre et sec, à l'abri de la lumière du soleil et des sources de chaleur. Le produit peut être lavé au lave-vaisselle en sélectionnant un programme délicat ; ce lavage pourrait accélérer l'usage du produit. - Après l'avoir soigneusement essuyé, ranger le produit dans un endroit propre et sec, à l'abri de la lumière directe du soleil et des sources de chaleur.

En cas de doutes sur l'interprétation du contenu de cette notice d'emploi, contacter le revendeur ou Artisana S.p.A.

**ES** **Plato con compartimentos de silicona con ventosa Easy Menu**

**INSTRUCCIONES DE USO. LEA ESTAS INSTRUCCIONES Y GUÁRDASLAS PARA FUTURAS CONSULTAS. Para la seguridad y salud de su niño. AVERTENCIA!**

Utilizar siempre este producto bajo la supervisión de un adulto. Antes de cada uso, inspeccionar el producto. Desechar al primer signo de deterioro o fragilidad. Comprobar siempre la temperatura del alimento antes de dárselo al niño. De esta manera, se evitan posibles quemaduras al niño. Este producto no es un juguete; mientras no se esté utilizando, mantenerlo fuera del alcance de los niños. No utilizar utensilios metálicos afilados, no cortar la comida en el plato: se podría dañar la superficie. Los alimentos deben administrarse siguiendo las recomendaciones del pediatra.

**Preparación y uso:** Antes del primer uso, lave el producto con un detergente común para platos, enjuáguelo bien y séquelo. Antes de cada uso, compruebe que el producto está bien limpio. Para un uso seguro, el producto tiene que colocarse siempre sobre superficies lisas, planas y estables. No lo apoye sobre superficies delicadas o sensibles a la humedad y/o al calor.

Coloque el plato sobre una superficie plana y presione para que la ventosa se adhiera bien a la superficie de apoyo.

**ADVERTENCIA:** En superficies rugosas, es posible que no adhiera tan bien. Para soltarla ventosa, levante la lengüeta del borde de la propia ventosa.

Mezcle siempre el alimento caliente para lograr una distribución uniforme del calor y compruebe la temperatura antes de dárselo al niño. La pigmentación de algunos alimentos de color intenso (por ej., la salsa de tomate) podría alterar el color del producto. Esto no altera la funcionalidad del producto ni su seguridad. Este producto no está pensado para conservar ni cocinar alimentos. No lo caliente en hornos tradicionales, sobre placas de cocina ni llamas libres. Preste especial atención cuando se caliente en horno microondas:

- Asegúrese de que el gratinador esté apagado.
- Evite los alimentos con alto contenido de grasas.
- Es recomendable calentar los alimentos utilizando un nivel de potencia y/o un tiempo de calentamiento bajos y aumentarlos posteriormente en caso de ser necesario.

- Mezcle siempre el alimento caliente para lograr una distribución uniforme del calor y compruebe la temperatura antes de dárselo al niño.

- Si añade mucho aceite o azúcar mientras calienta los alimentos, el producto se podría dañar.

**Limpieza:** Limpie el producto siempre inmediatamente después del uso. Se recomienda lavar a mano utilizando un detergente para platos corriente. Nunca utilice esponjas y/o detergentes abrasivos, antibacterianos ni disolventes químicos. Enjuague siempre el producto con agua corriente después de lavarlo y séquelo cuidadosamente, consérvelo en un lugar limpio y seco, protegido de la luz solar directa y de las fuentes de calor. El producto se puede lavar en el lavavajillas con un programa delicado; este sistema de lavado podría acelerar el desgaste del producto. Después de haberlo secado cuidadosamente, guarde el producto en un lugar seco y limpio, protegido de la luz solar directa y de las fuentes de calor. En caso de dudas acerca del contenido de estas instrucciones, póngase en contacto con el vendedor o con Artisana S.p.A.

**PT** **Prato com divisórias em silicone com ventosa Easy Menu**

**INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO.**

**LEIA ESTAS INSTRUÇÕES E CONSERVE-AS PARA CONSULTAS FUTURAS. Para segurança e saúde do seu bebê. AVERTÊNCIA!**

Este produto deve ser sempre utilizado sob vigilância de um adulto. Antes de cada utilização, examine o produto e deite-o fora caso identifique qualquer sinal de deterioração ou fragilidade. Elimine ao primeiro sinal de danos ou deterioração. Verifique sempre a temperatura dos alimentos, antes de os dar ao bebê. Isto para evitar que o bebê se queime. Este produto não é um brinquedo, mantenha-o fora do alcance das crianças quando não estiver a ser utilizado. Mantenha a embalagem e todos os seus componentes fora do alcance das crianças.

Não utilize utensílios de metal afiados, não corte os alimentos dentro do prato: porque pode danificar a superfície. Siga as recomendações do pediatra para alimentar o bebê de forma adequada.

**Preparação e utilização:** Antes da primeira utilização, lave o produto com um detergente para a loiça comum, enxague bem e seque. Antes de cada utilização verifique se o produto está devidamente limpo. Para uma utilização segura, o produto deve ser sempre colocado em superfícies lisas, planas e estáveis. Não apoie em superfícies delicadas ou sensíveis à humidade e/ou ao calor.

Coloque o prato na superfície e pressione para que a ventosa adira firmemente à superfície do tempo da mesa.

**ATENÇÃO:** superfícies ásperas podem dificultar a aderência. Para soltar a ventosa, remova através da lingueta na borda da própria ventosa.

Antes de dar a refeição ao bebê, misture os alimentos para garantir uma distribuição uniforme do calor e controle sempre a sua temperatura. A pigmentação forte de alguns alimentos (ex. molho de tomate) pode alterar a cor do produto. Este facto não altera a funcionalidade do produto e/ou a sua segurança. Este produto não serve para conservar de forma prolongada os alimentos ou para os cozinhar. Não aqueça em fornos tradicionais, placas elétricas ou sobre chamas livres. Tome precauções especiais quando aquecer no micro-ondas:

- Certifique-se de que o modo grill está desligado.
- Evite os alimentos com elevado teor de gorduras.

- Os alimentos devem ser aquecidos a um nível de potência e/ou com um tempo de aquecimento reduzido, aumentando-o sucessivamente, se necessário.

- Antes de dar a refeição ao bebê, misture bem a comida para assegurar uma distribuição uniforme do calor e controle sempre a sua temperatura.

- Adicionar muito óleo ou açúcar enquanto está a aquecer os alimentos pode danificar este produto.

**Limpeza:** limpe sempre o produto logo após cada utilização. Recomendase lavar à mão utilizando um detergente comum para a loiça. Não utilize esponjas e/ou detergentes abrasivos, agentes antibacterianos ou solventes químicos. Exague sempre o produto com água corrente após cada lavagem e seque-o logo com cuidado, mantenha-o num lugar limpo e seco, protegido da luz solar direta e de fontes de calor. E é possível lavar o produto na máquina de lavar loiça no programa delicado; este tipo de lavagem pode acelerar o desgaste do produto. Depois de cuidadosamente seco, volte a guardar o produto num local seco e limpo, ao abrigo da luz solar direta e de fontes de calor.

Em caso de dúvidas sobre a interpretação do conteúdo das presentes instruções, contacte o seu revendedor ou a Artisana S.p.A.

**DE** **Silikonteller mit Unterteilungen und Saugfuß Easy Menu**

**GEBRAUCHSANLEITUNG. LESEN SIE DIE ANLEITUNG UND BEWAHREN SIE DIESE FÜR SPÄTERES NACHSCHLAGEN AUF. Für die Sicherheit und Gesundheit Ihres Kindes. WARNUNG!**

Dieses Produkt darf nur unter Aufsicht von Erwachsenen verwendet werden. Kontrollieren Sie dieses Produkt vor jedem Gebrauch. Werfen Sie es beim ersten Anzeichen von Beschädigungen oder Schäden sofort weg. Kontrollieren Sie vor dem Füttern immer die Temperatur des Nahrungsmittels. Damit wird vermieden, dass das Kind sich verbrennt. Dieses Produkt ist kein Spielzeug, wenn es nicht verwendet wird, außer Reichweite von Kindern aufbewahren. Alle Verpackungsteile müssen außer Reichweite von Kindern aufbewahrt werden. Keine scharfen Metallwerkzeuge verwenden. Die Nahrung nicht im Teller schneiden: Die Oberfläche könnte beschädigt werden. Nahrungsmittel nach Absprache mit dem Kinderarzt verabreichen.

**Vorbereitung und Anwendung:** Vor dem ersten Gebrauch das Produkt mit einem herkömmlichen Geschirrspülmittel waschen, gründlich abspülen und abtrocknen. Vor jedem Gebrauch sicherstellen, dass das Produkt ordnungsgemäß gereinigt wurde. Für eine sichere Verwendung muss das Produkt immer auf einer glatten, flachen und stabilen Oberfläche platziert werden. Nicht auf feuchtigkeits- oder wärmeempfindlichen Oberflächen abstellen.

Den Teller auf die Fläche stellen und nach unten drücken, damit der Saugfuß fest an der Oberfläche der Auflagefläche haftet.

**WARNUNG:** Bei rauen Oberflächen kann die Haftung geringer sein. Zum Lösen des Saugfußes die am Rand des Saugfußes angebrachte Lasche anheben. Die aufgewärmte Nahrung durchmischen, damit die Wärme gleichmäßig verteilt wird, und die Temperatur kontrollieren, bevor man das Kind damit füttert. Nahrungsmittel mit intensiver Farbe (z.B. Tomatensauce) könnten die Farbe des Produkts verändern. Dadurch wird die Funktion des Produkts bzw. seine Sicherheit nicht beeinträchtigt. Dieses Produkt ist nicht für eine längere Aufbewahrung von Lebensmitteln oder zum Kochen bestimmt. Nicht in herkömmlichen Backöfen, auf Heizplatten oder freien Flammen aufwärmen. Beim Aufwärmen in der Mikrowelle besonders vorsichtig sein:

- Sicherstellen, dass die Grillfunktion ausgeschaltet ist.
- Nahrungsmittel mit hohem Fettgehalt vermeiden.

- Zum Aufwärmen der Nahrungsmittel sollte man eine niedrige Leistungsstufe bzw. geringe Aufwärmzeit einstellen und diese daraufhin ggf. erhöhen.

- Die aufgewärmte Nahrung stets durchmischen, damit die Wärme gleichmäßig verteilt wird, und die Temperatur kontrollieren, bevor man das Kind damit füttert.

- Der Zusatz von viel Öl oder Zucker beim Aufwärmen von Nahrungsmitteln könnte dieses Produkt beschädigen.

**Reinigung:** Reinigen Sie das Produkt stets sofort nach jedem Gebrauch. Es wird empfohlen, es von Hand mit einem herkömmlichen Geschirrspülmittel zu waschen. Niemals scheuernde Schwämme und/oder Reinigungsmittel, antibakterielle Mittel oder chemische Lösungsmittel verwenden. Nach der Reinigung alle Teile mit fließendem Wasser abspülen, gründlich abtrocknen und an einem sauberen, trockenen und vor direkter Sonneneinstrahlung und Wärmequellen geschützten Ort aufbewahren. Man kann das Pro-